



Tolosako Ekinbide Etxea / C.I.T.  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

T. +34 943 650 414  
M. +34 699 242 302  
F. +34 943 698 028

www.cittolosa.com  
www.topicolosa.com  
cit@cittolosa.com

# LAS MARIONETAS DEL WAYANG GOLEK



TOPIC, CENTRO INTERNACIONAL DEL TÍTERE DE TOLOSA  
([www.topicolosa.com](http://www.topicolosa.com))



topic.





Tolosako Ekinbide Etxea / C.I.T.  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

T. +34 943 650 414  
M. +34 699 242 302  
F. +34 943 698 028

www.cittolosa.com  
www.topictolosa.com  
cit@cittolosa.com

El Wayang es una forma de teatro tradicional de títeres de Bali, Java, Sunda... y de otras regiones indonesias y malasias de gran influencia javanesa. Se piensa que en origen significaba “sombra” y que, por tanto, haría referencia al teatro de sombras, considerado como el ancestro o la forma más primigenia de teatro de títeres. Hoy en día al teatro de sombras indonesio se le denomina *Wayang Kulit* y al teatro indonesio de marionetas de madera tridimensionales *Wayang Golek*. Hay todavía muchas otras formas de *Wayang*: *Klitik* (marionetas de madera bidimensionales en bajorrelieve), *Topeng* (con máscaras)...

Las marionetas del *Wayang Golek* son marionetas de varilla, y constan de un eje central que une la cabeza del títere a la mano derecha del manipulador y el cuerpo de la marioneta se apoya en ese eje girando con libertad a petición de un giro de muñeca del manipulador. Los brazos son movidos por sendas varillas que el manipulador toma solamente con su mano izquierda. Los personajes se distinguen por la cara y el tocado de la cabeza. Dioses (*dewa / batara*), nobles (*satria*), monos (*wanara*), gigantes (*raksasa*), demonios (*buta*)... tienen elementos comunes en su maquillaje, tocado, vestido, etc.

La mayor parte de las obras que representa el *Wayang Golek* están basadas en los dos poemas épico-religiosos más importantes de origen hindú: el *Ramayana* y el *Mahabharata*. Su adaptación javanesa pasa por la incorporación de algunos personajes nuevos como los clowns o los consejeros, la adaptación a ciertos estándares musulmanes, la inclusión en la representación de adaptaciones a los poemas de historias localistas, etc.

Indonesia es el país musulmán más grande del mundo, y como es conocido, esta religión tiene prohibida la representación humana figurativa, pero las marionetas son una excepción al desfigurarse sus cuerpos (cuellos demasiado largos, cinturas de avispa, etc).

El Wayang en su conjunto fue declarado el año 2003, Obra Maestra del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad por la UNESCO, convirtiéndose así en una de las señas de identidad del país. Gracias a ello existen mayores garantías de que se conserven todavía las distintas variedades regionales de este singular estilo de títeres.





Tolosako Ekinbide Etxea / C.LT  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

T. +34 943 650 414  
M. +34 699 242 302  
F. +34 943 698 028

www.cittolosa.com  
www.topictolosa.com  
cit@cittolosa.com

## EXPOSICION LAS MARIONETAS DEL WAYANG GOLEK

Esta exposición reúne 100 marionetas de varilla indonesias aproximadamente, todas ellas propiedad del Centro Internacional del Títere de Tolosa, TOPIC. Dichas marionetas se encuentran expuestas de dos formas: por un lado, todas amontonadas sobre soportes de madera mostrando al público cómo es en realidad la escena del teatro del *Wayang*, y, por otro lado, el resto se encuentran dispuestas en una exposición más didáctica donde se distinguen y explican tradiciones y personajes diferentes. Esta exposición se inauguró en TOPIC en octubre del 2010 y estuvo abierta al público hasta marzo del 2011.

La exposición comienza con el árbol de la vida, *Kayon* o *Gunungan*, que representa el mundo de los dioses y subraya lo divino de la vida. Se utiliza al inicio del espectáculo para insuflar vida a las marionetas; durante la obra se utiliza para indicar un cambio de escena o la aparición de personajes relevantes y, por último, también se utiliza como decorado en algunas escenas.



topic.





Tolosako Ekinbide Etxea / C.LT  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

T. +34 943 650 414  
M. +34 699 242 302  
F. +34 943 698 028

www.cittolosa.com  
www.topicolosa.com  
cit@cittolosa.com

En segundo lugar, se explica con marionetas el *Ramayana*, poema épico-religioso de tradición hindú que narra la “epopeya de Rama”. Rama es la reencarnación del Dios Vishnu en la tierra. El poema cuenta con 80.000 dísticos repartidos en 7 cantos, que datan del siglo I a. de C, si bien hace referencia a cantos de mayor antigüedad. Las marionetas del Ramayana están organizadas en esta exposición en tres bloques:

- Los protagonistas del poema: Rama, Sita y Rahwana
- La tribu de los monos wanara
- Varios personajes secundarios



topic.







Tolosako Ekinbide Etxea / C.LT  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

T. +34 943 650 414  
M. +34 699 242 302  
F. +34 943 698 028

www.cittolosa.com  
www.topictolosa.com  
cit@cittolosa.com

Otro bloque lo constituyen las marionetas que explican el poema épico-religioso *Mahabharata*, también de tradición hindú, que narra “el gran (relato de la batalla de los) Bharata”. Sus descendientes: los Kaurawa (100 hermanos) y los Pandawa (5 hermanos), se enfrentan en una lucha sin cuartel. La versión más larga del poema cuenta con cerca de 200.000 versos repartidos en 18 libros, lo cual convierte al *Mahabharata* en el poema más largo de la literatura mundial. Los versos se fueron compilando a lo largo de los siglos (IV a. de C. - IV d. de C.). Las marionetas del *Mahabharata* están organizadas en esta exposición en tres bloques:

- Los Kaurawas y sus aliados
- Los Pandawas y sus aliados
- Otros héroes del poema



topic.





Tolosako Ekinbide Etxea / C.LT  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

T. +34 943 650 414  
M. +34 699 242 302  
F. +34 943 698 028

www.cittolosa.com  
www.topicolosa.com  
citt@cittolosa.com



Por último, se exponen personajes que no sólo aparecen en ambos poemas, *Ramayana* y *Mahabharata*, sino en el resto de poemas épicos o historias derivadas de episodios de estos dos poemas madre. Se trata fundamentalmente de los dioses del parnaso hinduista y los consejeros o clowns de las historias *wayang*. Estos últimos suelen ayudar a los personajes buenos y les está permitido opinar sobre situaciones reales del día a día y burlarse de todo. Son un añadido javanés a los poemas épico-hindúes.



La exposición incluye también una breve explicación acerca del ritual de representación del *Wayang*, que suele tener lugar al aire libre, en un escenario algo elevado del suelo y cubierto por un techo de caña. En su interior se sitúan, en primer plano y frente al público, el *Dalang* o maestro narrador y manipulador; a ambos lados, se colocan varias filas de marionetas que se van a usar en esa actuación o momento; y detrás se sitúa el *Gamelan* u orquesta de instrumentos, generalmente de percusión. *Dalang* y músicos interactúan muy unidos y con gran complicidad durante todo el espectáculo. Es el único actor y manipulador en el espectáculo. Y, antes de comenzar, enciende una luz y realiza una serie de invocaciones. Su figura es muy respetada socialmente.



topic.





**Tolosako Ekinbide Etxea / C.LT**  
Euskal Herria Plaza, 1  
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)

**T.** +34 943 650 414  
**M.** +34 699 242 302  
**F.** +34 943 698 028

[www.cittolosa.com](http://www.cittolosa.com)  
[www.topictolosa.com](http://www.topictolosa.com)  
[citt@cittolosa.com](mailto:citt@cittolosa.com)

## FICHA TECNICA

- **Sala:** Esta exposición está pensada para un espacio polivalente y versátil no compartimentado de, aproximadamente, 200 m<sup>2</sup>. No obstante, la selección de títeres y la exposición pueden adaptarse a superficies inferiores. Al estar esta exposición estructurada en dos partes, la primera que representa la escena del *Wayang* con un desplegable de grandes dimensiones y las marionetas dispuestas muy juntas sobre soportes de madera, puede reducirse o, incluso, suprimirse. La altura de la sala no puede ser inferior a 3 metros.
- **Material necesario:**
  - Electricidad:** Es necesarias, al menos, una toma de corriente (220v; 25000w)
  - Iluminación:** Son necesarios 130 focos... No obstante, la iluminación también puede adaptarse a las posibilidades y capacidad de las diferentes salas.
  - Sonido.** Es necesaria, al menos, una difusión sonora para la proyección de un audiovisual, al mismo tiempo que hay que prever un aparato de DVD y un proyector o, en su defecto, un ordenador y una pantalla para reproducir dicho audiovisual.
  - Personal:** Es necesaria la ayuda de, al menos, dos personas para la carga y descarga de las piezas, al igual que un técnico de iluminación para enfocar correctamente las mismas una vez colocadas. Además, durante el montaje, es necesaria la presencia ocasional de algún técnico de mantenimiento conocedor de la sala para solventar las posibles dudas que surjan durante el montaje, así como para la instalación sonora. Por último, la exposición requerirá de la presencia de personal de vigilancia de sala mientras durase su muestra.
  - Tiempo:** La exposición requiere de 4 días de montaje y 2 de desmontaje durante los cuales podría ser necesario prolongar el horario de apertura de la sala para la correcta conclusión del montaje y desmontaje.

Aparte, esta exposición también cuenta con material didáctico relacionado: talleres en torno al títere en Indonesia.

Para cualquier duda, contactar con:

**IDOYA OTEGUI MARTÍNEZ**

Directora del Centro Internacional del Títere de Tolosa, TOPIC

Plaza Euskal Herria 1 - 20400 Tolosa

+34 943 650414 - [iotegui@cittolosa.com](mailto:iotegui@cittolosa.com)



**topic.**

